



40. 狗占牛槽, The Dog in the Manger (gǒu zhàn niú cáo)

yī zhī xiǎng shuì wǔ jiào de gǒu tiào jìn gōng niú de shí cáo lǐ shū fú de tǎng zài dào cǎo shàng 。

一只想睡午觉的狗跳进公牛的食槽里舒服地躺在稻草上。

A Dog looking out for its afternoon nap jumped into the Manger of an Ox and lay there cosily upon the straw.

dàn shì , gōng niú hěn kuài jiù gàn wán huó ér huí lái le ,

但是，公牛很快就干完活儿回来了，

But soon the Ox, returning from its afternoon work,

tā xiǎng dào cáo lǐ chī diǎn cǎo 。

它想到槽里吃点草。

came up to the Manger and wanted to eat some of the straw.

cóng shuì mèng zhōng bèi chǎo xǐng de gǒu jí wéi shēng qì ,

从睡梦中被吵醒的狗极为生气，

The Dog in a rage, being awakened from its slumber,

zhàn qǐ lái xiàng zhe gōng niú kuáng fèi ,

站起来向着公牛狂吠，

stood up and barked at the Ox,

měi cì gōng niú yào kào jìn niú cáo shí ,

每次公牛要靠近牛槽时，

And whenever it came near attempted

gǒu dōu xiǎng pū shàng qù yǎo tā 。

狗都想扑上去咬它。

to bite it.

zuì hòu gōng niú bù dé bù fàng qì chī

cǎo de xī wàng ,

最后公牛不得不放弃吃草的希望，

At last the Ox had to give up the hope of getting at the straw,



zài zhuǎn shēn lí kāi shí gū nǒng dào :

在转身离开时咕哝到:

and went away muttering:

“ ài, rén men xǐ huān wéi nà xiē tā men wú fǎ xiǎng shòu de dōng xī qiān nù qí tā rén 。 ”

“唉，人们喜欢为那些他们无法享受的东西迁怒其他人。”

"Ah, people often grudge others what they cannot enjoy themselves."

